



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 167

Seduta del

Sitzung vom

03/04/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE ANZIANI - ANNO 2023
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE CSV
CENTRO SERVIZI PER IL VOLONTARIATO
ODV PER LA REALIZZAZIONE DEL
PROGETTO "COMUNICAZIONE E TEAM
BUILDING PER RETE ANZIANI" 2023
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12031.04.040100 TOTALE IMPEGNO €
1.500,00 ANNO 2023)

BEREICH SENIOREN - JAHR 2023
BEITRÄG AN DEN VEREIN DZE CENTRO
SERVIZI PER IL VOLONTARIATO ODV
FÜR DAS PROJEKT „KOMMUNIKATION
UND TEAMBILDUNG FÜR DAS
SENIORENNETZWERK" 2023
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12031.04.040100 - GESAMTAUSGABE €
1.500,00 JAHR 2023)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino nel caso di specie il sostegno agli anziani;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione CSV Centro Servizi per il Volontariato ODV di Bolzano ha presentato domanda di contributo il

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen in diesem Falle zur Unterstützung der Senioren auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein DZE Centro Servizi per il Volontariato ODV von Bozen am 30.01.2023 Prot. 28179 Beitragsgesuch für das

30.01.2023 prot. 28179 per il progetto "Comunicazione e team building per Rete Anziani"

considerato che il corso è rivolto a dirigenti e volontari di associazioni operanti nel settore delle attività e servizi a favore degli anziani di Bolzano. Prevede l'utilizzo di metodi di coinvolgimento attivo dei partecipanti, attraverso discussioni, esercitazioni, test, lavori di gruppo e soprattutto con simulazioni di situazioni reali, in cui i corsisti sperimentano direttamente l'applicazione delle teorie trattate nel corso stesso

considerato che il corso è rivolto esclusivamente alle ca. 30 associazioni socie della Rete Anziani del Comune di Bolzano e cerca di fornire la formazione di dirigenti e volontari di associazioni operanti nel settore socio-sanitario.

Considerato che lo scopo è rendere un servizio continuativo attraverso prestazioni volontarie e gratuite dei propri membri col fine di migliorare la qualità della vita dell'anziano, dando le basi per sviluppare e migliorare le competenze comunicative nelle associazioni socie della Rete Anziani;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione CSV Centro Servizi per il Volontariato ODV ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 2.000,00, entrate per l'importo di Euro 200,00 ed un disavanzo di Euro 1.800,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando l'Associazione CSV Centro Servizi per il Volontariato ODV un contributo di Euro 1.500,00 (Spesa ammessa 2.000,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - in quanto progetto ricorrente e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo

Projekt „Kommunikation und Teambildung für das Seniorennetzwerk“ eingereicht hat;

In Anbetracht, dass der Kurs an Führungspersonal und Ehrenamtliche der im Bereich Tätigkeiten und Dienste an Senioren in Bozen gerichtet ist. Es sind Methodologien der aktiven Miteinbeziehung der Teilnehmer mittels Debatten, Übungen, Tests, Gruppenarbeiten und vor allem Simulationen von tatsächlichen Situationen vorgesehen, während denen die Teilnehmer das während dem Kurs Erlernte praktisch umsetzen.

In Anbetracht der Tatsache, dass sich der Kurs ausschließlich an die ca. 30 Mitgliedsvereine des Seniorennetzwerks der Stadt Bozen richtet und die Ausbildung von Führungskräften und ehrenamtlichen Mitarbeitern von Vereinen, die im Sozial- und Gesundheitsbereich tätig sind, zum Ziel hat.

in der Erwägung, dass das Ziel darin besteht, durch freiwillige und unentgeltliche Dienste seiner Mitglieder einen kontinuierlichen Dienst zu leisten, um die Lebensqualität älterer Menschen zu verbessern und die Grundlage für die Entwicklung und Verbesserung der Kommunikationsfähigkeiten in den Mitgliedsverbänden des Seniorennetzwerks zu schaffen.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein DZE Centro Servizi per il Volontariato ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 2.000,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 200,00 Euro und einem Fehlbetrag von 1.800,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt heuer zu unterstützen und dem Verein DZE Centro Servizi per il Volontariato ODV einen Beitrag in Höhe von 1.500,00 Euro (Zugelassene Kosten 2.000,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, und man kein

economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 15.03.2023 (8 favorevoli);

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 15.03.2022 (8 Jastimmen).

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

la Giunta Municipale

beschließt

ad unanimità di voti

der Stadtrat

delibera

einstimmig,

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa di € 1.500,00 a titolo di contributo per progetto specifico a sostegno degli anziani;

1. Die Gesamtausgabe von 1.500,00 € als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Senioren zu genehmigen

2. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. di imputare la spesa totale di € 1.500,00 al Capitolo 12031.04.040100 come da seguente tabella;

3 Die Ausgabe von 1.500,00 € bei Kapitel 12031.04.040100 wird gemäß Verzeichnis verbucht.

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo

6. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des

concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94139550217	CSV Centro Servizi per il Volontariato ODV	0,00	1.500,00		X	1.500,00	120300

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
